

CHOISIR D'APPRENDRE L'ARABE

L'apprentissage de l'arabe présente de réels atouts tant au plan culturel qu'à celui des échanges scientifiques et commerciaux

Aujourd'hui, l'enseignement de la langue et de la culture arabes répond à de puissantes motivations. Il s'agit en premier lieu de satisfaire les besoins manifestés par des élèves et des étudiants de toutes origines qui veulent acquérir la connaissance de spécialités liées au monde arabe, allant de l'archéologie, de l'histoire ancienne, de la littérature médiévale, de l'islamologie, aux nouveaux métiers issus des industries de la langue, incluant en particulier la traduction commerciale, éditoriale ou littéraire, l'édition, les professions de l'animation sociale ou culturelle, le journalisme, l'industrie, le commerce (y compris électronique), ainsi que l'enseignement et la diplomatie. C'est que la langue arabe, depuis l'essor qui l'a progressivement transformée en une langue moderne à partir de la disparition de l'empire ottoman, a retrouvé toute sa place de grande langue véhiculaire mondiale. En dehors de l'impérieuse nécessité de satisfaire le souhait légitime des élèves et des étudiants d'apprendre l'arabe où qu'ils vivent, l'offre d'enseignement de cette langue correspond maintenant à des besoins réels et urgents dans le monde non arabe, et singulièrement en France, puisque notre pays est étroitement lié au monde arabe, par de nombreuses et importantes relations politiques, culturelles, économiques et commerciales.

Une langue parlée par plus de deux cent cinquante millions de personnes

La langue arabe est parlée, sous ses divers registres ou variétés dialectaux, par les habitants d'une importante partie du monde, et en particulier par les citoyens des vingt et un pays arabes membres de la Ligue arabe. Elle est également langue de travail de l'ONU, de l'UNESCO et d'autres organisations internationales. Sous sa forme littéraire ou littérale, l'arabe est la langue écrite et de communication internationale de ces pays.

Parlée par plus de deux cent cinquante millions de personnes à travers le monde, la langue arabe couvre un domaine très étendu qui va du Moyen-Orient, à l'Afrique et à une partie de l'Asie. C'est la langue officielle des vingt deux états membres de la Ligue arabe.

Une position géopolitique au carrefour de trois continents

De par sa situation au carrefour de trois continents : l'Europe, l'Afrique et l'Asie, le monde arabe bénéficie d'une position stratégique de tout premier plan. Connaître la langue arabe devient alors un atout essentiel dans le cadre de négociations.

Un partenaire commercial de premier plan

Le monde arabe est le leader mondial pour ses réserves de gaz et de pétrole. La France est le premier partenaire commercial de trois des Etats du Maghreb. Premier investisseur en Tunisie et au Maroc, deuxième investisseur en Algérie, la France entretient également des

relations de coopérations culturelle, scientifique et commerciale privilégiées avec les pays du Moyen-Orient et du Golfe.

Un héritage culturel universel

La langue arabe, commune de l'Espagne à l'Inde, a favorisé, à partir du VIII^e s, les échanges. Gardienne des savoirs anciens de la Grèce, de l'Inde, de la Perse et de la Mésopotamie, l'arabe a permis de faire progresser le patrimoine scientifique universel dans toutes les branches du savoir intellectuel et technique, prolongeant les héritages anciens et bâtissant une nouvelle modernité. L'histoire occidentale a cependant longtemps ignoré l'apport du monde arabe au patrimoine universel de l'humanité.

Quel arabe ?

La langue arabe comprend différents registres, communément appelés «arabe littéral» (ou «littéraire») et «dialectal», qui correspondent à l'ensemble des domaines de la communication, orale et écrite, dans les sociétés arabes.

Les dialectes qui diffèrent d'un pays à l'autre et même d'une région à l'autre possèdent des traits communs selon qu'il s'agit de dialectes orientaux ou maghrébins, citadins ou bédouins. Leur domaine d'utilisation se limite à l'expression des situations de la vie quotidienne. Ils sont également le mode d'expression privilégié des cultures populaires (chansons, cinéma, théâtre populaire...)

L'arabe littéral est la langue officielle de l'ensemble des pays arabes et ce qui les rassemble. C'est également la langue de la littérature et des médias, en même temps que le vecteur de transmission du patrimoine, profane et religieux, de la civilisation arabo-islamique.

Le locuteur arabe utilise les deux registres, entre lesquels existe, plutôt qu'une frontière stricte, un continuum linguistique. L'arabisant aura donc intérêt à posséder des bases solides en arabe littéral et à maîtriser les clés qui lui permettront de s'adapter au mieux aux différents niveaux de communication.

L'arabe enseigné

C'est la langue officielle et de communication commune à l'ensemble du monde arabe qui est enseignée.

Les programmes d'arabe intègrent la réforme des langues vivantes en France qui depuis 2005 adopte les apports du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). L'approche pédagogique est actionnelle, l'évaluation est positive.

De façon à doter les élèves de réelles capacités de communication courante dans la langue, et de la flexibilité permettant d'évoluer avec aisance dans différentes régions du monde arabe, les élèves sont, dès la première année, initiés, à travers l'étude de séquence de films, de chansons ou d'extraits poétiques, aux modes de passage vers les différents dialectes.

L'ALPHABET ARABE

Nom	Lunaire	Solaire	Lettre	Exemple
Hamza			ء	الأربعاء
Alif			ا	الآن
Ba'			ب	البيت
Ta'			ت	التلميذ
Tha'			ث	الثلاثاء
Jim			ج	الجريدة
Ha'			ح	الحمامة
Kha'			خ	الخميس
Dal			د	الدفتري
zhal			ذ	الذباب
Ra'			ر	الرواية
Zay			ز	الزاد
Sin			س	السياسة
Chin/ shin			ش	الشمس
Ṣad			ص	الصومال
Dad			ض	الضحك
Ṭa'			ط	الطائرة
Za'			ظ	الظروف

'Ayn			ع	العربية
Ghayn			غ	الغرب
Fa'			ف	الفلسفة
Qaf			ق	القمر
Kaf			ك	الكتاب
Lam			ل	اللعب
Mim			م	المغرب
Noun			ن	النور
Ha'			ه	الهوى
Waw			و	الوزير
Ya'			ي	الياسمين

LES EMPRUNTS

Chaque jour, vous utilisez de l'arabe sans le savoir...

Lorsque vous...

...allez dans un magasin essayer une jupe en coton, en gabardine, en mousseline ou en satin moiré

... allez déjeuner au restaurant et que vous commandez du couscous, un tajine, du taboulé, un sorbet, un moka, une carafe d'eau, du sirop de fraise ou du café

...vous vous rendez au marché pour acheter des abricots, des artichauts, des oranges, des pastèques, du sucre ou du safran

... allez au zoo contempler la gazelle, la girafe, l'alezan, le méhari ou l'albatros

...flânez dans un souk et que vous achetez des babouches, un couffin, un burnous, du henné, du khôl, un bijou de dix-huit carats ou en ambre

...navigatez en compagnie d'un fier amiral, évitant les récifs pour ne pas risquer l'avarie

.. Étudiez la chimie, usez d'un alambic pour faire des amalgames, jouer avec l'algèbre les chiffres, les algorithmes, utiliser l'astrolabe ou encore l'alidade

...admirez l'azur, le baobab, le nénuphar ...

... vous vous enivrez de l'odeur du jasmin en dégustant un délicieux loukoum

Dans bon nombre de vos actions...

...passez la douane, gagner échec et mat, jouer de la guitare ou du luth, aller au hammam ..

...consulter l'almanach ou vous en remettre au hasard...

...avoir une algarade, faire le fanfaron, virer au cramoisi, mais ne pas devenir maboul...

...quelques-uns de vos rêves...

...un lit à baldaquin ...un sofa...un alcazar en Espagne

...une planche de fakir...ou bien un élixir

..devenir un cadî, un caïd, un nabab...

...finir sa vie vizir.... Ou encore mieux ...calife....

...L'ARABE VOUS ACCOMPAGNE

magasin	مخزن	avarie	العوار
jupe	جَبَّة	alambic	الانبيق
gabardine	قَبَاء	amalgame	الجمع
mousseline	الموصل	algèbre	الجبر
satin	الزيتوني	chiffre	صفر
moiré	مخبر	algorithme	الخوارزمي
couscous	كسكس	astrolabe	الأسطرلاب
tajine	طاجين	alidade	العداد
taboulé	تبولة	azur	اللازورد
sorbet	شربة	baobab	الحاب
moka	مخا	nénuphar	النيلوفر
carafe	غرافة	jasmin	الياسمين
sirop	شراب	loukoum	راحة الحلقوم
café	قهوة	divan	ديوان
abricot	برقوق	Echec et mat	الشيخ مات
artichaut	خرشوف	guitare	القيثارة

orange	نارنج	luth	العود
pastèque	بطيخ	hammam	حمّام
sucre	سكر	masser	مسّ
safran	زعفران	almanach	المناخ
gazelle	غزال	hasard	الزهر
girafe	زرافة	algarade	الغارة
alezan	الحصان	fanfaron	فر فار
méhari	مهري	cramoisi	قرمزي
récif	رصيف	maboul	مهبول
souk	سوق	baldaquin	بلدكان
babouche	بابوش	sofa	صفة
couffin	قفّة	fakir	فقير
burnous	برنس	élixir	الإكسير
henné	حناء	cadi	قاض
khôl	كحول	caïd	قائد
carat	قيرات	nabab	نباب
ambre	عنبر	vizir	وزير
amiral	أمير البحر	calife	خليفة



العلم نور

La connaissance, c'est la lumière.

FX. Camescasse

<http://fxcam.free.fr/calli.gif>